

# Inhalt

Vorwort — V

Einleitung — 1

## I Person und Werk im kulturellen Gedächtnis der Jahrhunderte: Spuren und Konturen

Anna Schreurs-Morét

**Ariosts Gesichter in Deutschland – Inszenierungen eines Dichters — 15**

Emma Louise Brucklacher

**Ariost-Viten in Deutschland — 43**

Carolin Hahn

**Ariost-Reminiszenzen in deutschen Italienreisen von der Frühen Neuzeit bis ins zwanzigste Jahrhundert — 68**

Achim Hölter

**Ariost in Dichterbibliotheken der Goethezeit — 91**

Wilhelm Kühlmann

**Dichtergedichte und Dichterstimmen zu Ariost im 19. Jahrhundert — 116**

## II Translatorische Konkurrenzen

Astrid Dröse

**Ariost im Journal – Friedrich August Clemens Werthes' Übersetzung des *Orlando Furioso* in Wielands *Teutschem Merkur* (1774) — 147**

Gabriella Catalano

**August Wilhelm Schlegel und Ariost: Übersetzung als kritisches Experiment — 166**

Peter Kofler

**Die *Furioso*-Übersetzung von Johann Diederich Gries: Höhepunkt und Aporie der deutschen Ariost-Rezeption — 181**

Francesco Rossi

**Deutsche Übertragungen von Ariosts *Satiren* im 18. Jahrhundert — 197**

### III Intertextuelle Referenzen

Achim Aurnhammer

**Die produktive Aneignung Ariosts in Deutschland zwischen Humanismus und Barock. Mit einem Ausblick auf Moscherosch und Grimmelshausen — 217**

Dieter Martin

**Wielands Ariost — 256**

Mario Zanucchi

**Die ariostesken Kleinepen des Ludwig Heinrich von Nicolay — 273**

Achim Aurnhammer

**Goethes Ariost — 291**

Alexander Nebrig

**Heine mit Ariost an den König. Die ästhetische Vermittlung politischer Autorschaft im Versepos *Atta Troll* (1843) — 316**

Ritchie Robertson

**Ariost aus Schweizer Sicht, 1854–1909: Keller, Burckhardt, Meyer, Spitteler und Widmann — 337**

Gloria Colombo

**Ariost in der klassischen Moderne: Spuren in Hofmannsthals Werk — 359**

Franziska Merklin

***Peterchens Mondfahrt* (1912) als *Orlando Furioso* für Kinder — 377**

Ralph Häfner

**Das Puppenspiel *Orlando und Angelica* (1912): Traditionsgeschichtliche Aspekte des Burlesken im Werk von Erich Klossowski und Julius Meier-Graefe — 390**

Manfred Pfister

**Becketts Anspiel: Der *Orlando Furioso* als Theater des Absurden — 422**

## **IV Musikalische, bildkünstlerische und architektonische Adaptationen**

Alfred Noe

**Ariost-Rezeption in der Wiener Hofoper — 437**

Wolfgang Hirschmann

**So fern, so nah: Händels Ariost-Opern in der aktuellen Inszenierungspraxis — 458**

Silke Leopold

**Was vom Epos übrig blieb: Ariost-Opern von Hasse und Haydn — 476**

Michael Niedermeier

**Der *Rasende Roland* im ‚Gartenreich‘: Die Askanier, die Abstammung und die Macht der Leidenschaften — 501**

Lorenz Enderlein

**„Christliches Epos“ und profane Historienmalerei: Julius Schnorrs Bilder zum *Orlando Furioso* — 535**

Doris Strack

**Hübners *Roland*: Die ikonographische Tradition (*Orlando nella grotta dei malandrini*, XIII 37) — 581**

Birgitta Coers

**Ironie und Wahnsinn: Arnold Böcklins Ariost-Paraphrasen — 603**

**Register — 625**